

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brațiana No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetich Endre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

A BÁNSÁG
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

Az ország új alkotmányja

Öfelsége szózata a lakossághoz

Öfelsége a király az új alkotmány kibocsátásával egyidejűleg a következő szótartot intézte az ország népéhez:

Románok!

Egyetlen gond, végtelen szeretetem népem iránt és Románia jólétére irányuló kívánság vezérelnek, hogy habozás nélkül haladjak azon az uton, amelynek követésére országomnak fogadalmat tettem.

A haza megmentése számomra az egyetlen parancs, amely ezekben a gondokkal és lelki nyugtalanságokkal teli időkben kialszol.

Megállapítja és világosabban kifejezésre juttatja az állampolgárok kötelezettségeit és jogait.

Növeli a kormány tekintélyét és meg erősíti függetlenségét.

Leszállítja a szenátorok és képviselők számát.

Biztosítja az ország parlamentjében a földműveseknek, munkásoknak, intellektuálisoknak és más vezető rétegeknek igazságosabb képviselést.

Biztosítékokat állapít meg és szigorú összeférhetetlenségi tilalmakat létesít a parlament tagjai részére úgy, hogy a nemzet által megválasztottak valóban képviselői és védelmezői lehessenek a köz szükségleteinek.

A köteleesség teljesítés útjára vezet az állam összes szolgáit, mentesítve őket a politikai surlódások veszedelmes következményeitől.

Szigorú büntetéseket helyez kilátásba a bűnözők részére és különösen azok számára, akiket a közpénzek és a közvagyon tékozlásával vádolnak.

Alapos és szigorú ellenőrzést állapít meg a közvagyon és a közköltségek kezelésében.

Megállapítja a parasztság jogait azon a földön, amelyet a kisajátítás folytán kaptak.

Szélesebb körű és igazságosabb részesedést biztosít az állam által kisajátított bányatelepek utáni járadékok és engedményezések birtokosainak.

Egyenlő jogokat biztosít mindazoknak a más fajú néptörzseknek, amelyek az egyesített Románia földjén évszázadok óta élnek.

Meggyőződésem, hogy a román alaptörvényén eszközölt ezen hasznos változtatásokkal népemnek megadatik a lehetőség, hogy szabadon fejlődhessenék és uralhassanak sorsa intézésének a rend, a béke és a virágzás útján.

Románia jövődjének ezen ünnepi és új életet hirdető napján ezt az új alkotmányt népem akaratnyilvánításának vetem alá.

Éljen Románia!



Ezért ma népemnek új alkotmányt adok, amelynek célja, hogy államunkat szilárdabb és igazságosabb alapokra fektesse és a közeletet biztosabb, szabadabb és egészségesebb utakra terelje.

Ezen új alkotmány határozottan hirdeti a román nemzetnek, amely áldozatokkal és hűhűségével megteremtette a mi nemzeti államunkat, elsőbbségét.

Csütörtökön szavaz az ország

A hivatalos lap legújabb számában királyi rendelet jelent meg, amely felhívja az ország népét, hogy

február 24-én, csütörtökön nyilvánítsa véleményét az ujonnan kihirdetett alkotmány elfogadása ügyében.

A szavazásban résztvesznek mindazok akiket a mai napig felvettek a képviselőválasztásra jogosított állam-

polgárok lajstromába.

A szavazásban való részvétel kötelező.

Minden község önálló szavazási körzetet alkot. A városokban és törvényhatósági városokban több szavazási körzet is alakítható. A községekben a szavazás a község házában, a többi helyen pedig a polgármester által megállapított helyeken történik. A falvakban a szavazóirodák elnöke a községi

bíró vagy helyettese, a városokban a polgármester által kijelölt városi tisztviselők. A szavazás napján a szavazási bizottságot kiegészítik két írni, olvasni tudó polgárral, azok közül, akik megjelentek a szavazásnál. Amennyiben ilyenek nincsenek, az elnöknek, a községi jegyző vagy pedig valamelyik községi tisztviselő segít. A szavazás reggel nyolc órától délután öt óráig tart.

A szavazás előszóval történő kijelentéssel történik.

Külön jegyzékbe foglalják azokat, akik az alkotmány elfogadása mellett és külön azokat, akik ellene szavaznak.

A szavazás befejezése után az elnök jegyzőkönyvet készít, amelyben feltünteti a szavazók számát, külön azokat, akik az elfogadás mellett és külön azokat, akik ellene szavaztak. A jegyzőkönyvet két példányban elkészítve el kell látni a község bélyegzőjével. Az egyik példányt nyomban el kell küldeni a törvényszéki elnöknek, a szavazási lajstromokkal együtt.

A törvényszék elnöke állítja össze a megyei eredményt,

amelyet a megfelelő okmányokkal együtt az igazságügyminiszteriumba terjeszt fel. Az országos eredményt bizottság állítja össze, amelynek tagjai a törvényhozó tanács főnöke és

a sorshuzás útján a semmitőszéki bírákból kijelölt négy tag. Ezeknek ki nevezése az igazságügyminiszter külön rendeletével történik.

A népszavazás eredményét nyilvánosságra hozzák.

A rendelet végrehajtásával és a népszavazás előkészületi munkálataival az igazságügyminiszter és a belügyminiszter bizattak meg. A rendeletet Öfelsége írta alá, a patriarcha, az igazságügyminiszter és belügyminiszter pedig ellenjegyezték.

A népszavazási bizottság tagjai a következők: Gane Alexandru, a törvényhozó tanács főnöke, Badescu-Rosiori Nicolae, Banescu Eugen, Drimba Gheorghe és Gheorghian Corneliu semmitőszéki bírák.

Cristea Miron patriarcha miniszterelnök szintén szótartot intézett az országhoz és abban megmagyarázza az alkotmány módosítás szükségességét s az új intézkedések hasznosságát. Felhívással fordul a lakossághoz, hogy

alkossanak szilárd falat a trón körül a haza felvirágzása és a polgárság megerősítése érdekében.

Végül rámutat arra, hogy az új alkotmány milyen nagy előnyökkel fog járni a nemzeti élet felvirágzása és a románságnak minden téren való érvényesülése érdekében.

A timisoarai szavazási helyek

Timisoara-Temesvárott nyolc szavazási helyiség lesz és pedig — az ott szavazók kezdőbetűinek feltüntetésével — a következő helyeken:

1. Banatia-iskola: A, B,
2. Diaconovici Loga liceum: C, D, F,
3. kereskedelmi iskola: E, G, H, J,
4. piarista liceum: I, K,
5. Zsidó liceum: L, M,
6. Carmen, Sylva leányliceum: N, O, P, Qu, St.
7. második kerületi Barnutiu-uteai elemi iskola: R, S, Sch, Z, Zs,
8. siketnéma intézet: Sz, T, U, V, W.

Teodorescu Vasile törvényszéki főelnök, városi főpolgármester ma ne-

vezi ki azokat a tisztviselőket, akik az egyes szavazási körzetekben az elnöki tisztséget betöltik.

Minden huszonegyedik életévet betöltött férfi azzal a szavazási igazolvánnyal jelentkezik, amellyel a decemberi választáson szavazott.

Aki ezt az igazolványát nem váltotta esetleg még ki, de a képviselőválasztók jegyzékében benne van, az személynazonossági igazolványával jelentkezik. Amennyiben megállapítják, hogy neve benne van a jegyzékben, úgy leadja szavazatát. A szavazás reggel nyolc órától délután öt óráig tart.

Az új alkotmány a polgári és politikai összes kötelezettségeket újra szabályozza és jogokat, valamint az egész közéletet

A hivatalos lap tegnapi számában megjelent Románia új alkotmánya. Az első fejezet megállapítja, hogy a román királyság egységes és oszthatatlan nemzeti állam, területe elidegeníthetetlen és nem kolonizálható idegen néptörzsekkel.

A második fejezet az állampolgárok kötelezettségeivel és jogaival foglalkozik. Az összes románok etnikai származásra és felekezetre való tekintet nélkül kötelesek életük főcéljának hazájukat tekinteni, területi épségéért, függetlenségéért és méltóságáért áldozatokat hozni; kötelesek munkájukkal hozzájárulni az ország gazdasági és erkölcsi felvirágzásához és hűséggel teljesíteni mindazokat a közfeladatokat, amelyekre a törvények kötelezik.

nyek kötelezik.

Az etnikai származás és a hitbeli meggyőződés a törvények előtt nem képez különbséget.

Senkisémet tagadhatja meg katonai vagy polgári kötelezettségei teljesítését hitbeli meggyőződésre vagy más okokra való hivatkozással. A társadalmi rétegek között nincs különbség. Az adók emelése vagy leszállítása csak általános lehet. Tilos akár élőszóval, akár írásban az államforma vagy kormányforma megváltoztatását propagálni, mások vagyonának a szétosztását, az adók alóli felmentését követelni és

tilos mindennemű oszállyhare.

Az állampolgárság elvesztése

A kultúra és vallás céljait szolgáló helyiségekben mindennemű politikai manifestáció tilos. Politikai csoportok alakulása vallási alapon tilos. Senki nem tehet esküt csak a törvény által megállapított esetekben. Aki a kormány előzetes engedélye nélkül belép idegen hadseregbe vagy idegen katonai alakulatba, az elveszíti román állampolgárságát.

Aki bármilyen cselekményből kifolyólag és akármennyi időre aláveti magát idegen védelemnek, elveszíti a román állampolgárságot és ezt újra csak naturalizáció után szerezheti meg.

rezheti meg.

Az alkotmány biztosítja a lelkiismereti szabadságot, a munkaszabadságot, a tanszabadságot, a sajtószabadságot, a gyűlekezési jogot, az egyesülési szabadságot és minden egyéb jogot, amelyet a törvények megadnak.

A román állampolgárság elnyerhető házasság, származás, elismerés és naturalizálás útján.

A naturalizálást egyénenként lehet elérni. A férj nacionalizálásával a feleség és kiskorú gyermekek is elnyerik az állampolgárságot.

Halálbüntetés egyes bűncselekményekre

Az egyéni szabadság biztosított. Senki nem vonható eljárás alá és nem motozható meg, csupán a törvény által megállapított esetekben.

Letartóztatni csak bírósági rendelettel lehet,

amelyet vagy a letartóztatás pillanatában vagy legkésőbb huszonnégy óra alatt kell közölni az illetővel. Tettenérés esetében a letartóztatás nyomban eszközölhető, azonban huszonnégy órán belül ki kell bocsátani a letartóztatást elrendelő végzést.

Senki sem vonható el illetékes bíróságától.

A lakásjog sérthetetlen és házkutatás csak a törvény által megállapított esetekben tartható. Halálbüntetés csak háborúban mondható ki a katonai büntetőtörvénykönyv alapján.

A minisztertanácsnak jogában van hékében is elrendelni a halálbüntetés kimondását az uralkodó, az uralkodó család tagjai, idegen államok fejei és méltóságai ellen elkövetett merényletek esetében, ez utóbbiaknál abban az esetben, ha hivatásuk teljesítése közben kisérelnék meg a merényletet, továbbá kimondható a halálbüntetés rablás és gyilkosság, valamint politikai gyilkosság esetében is.

A minisztertanácsnak jogában van hékében is elrendelni a halálbüntetés kimondását az uralkodó, az uralkodó család tagjai, idegen államok fejei és méltóságai ellen elkövetett merényletek esetében, ez utóbbiaknál abban az esetben, ha hivatásuk teljesítése közben kisérelnék meg a merényletet, továbbá kimondható a halálbüntetés rablás és gyilkosság, valamint politikai gyilkosság esetében is.

A közsabadságok biztosítása

A magántulajdont biztosítják, vagyonelkobzás nincsen, csak hazaárulás és a közpénz elcsikkasztása esetében.

Kisajátítást csak a köz érdekében lehet eszközölni és teljes kártalanítást kell nyújtani.

A bányatelepek és a föld alatti kincsek az állam tulajdonát képezik. Kivéve azokat, amelyeket az előző alkotmány is mentesített az állam tulajdona alól. Az eddigi összes engedélyeket tiszteletben tartják.

A lelkiismereti meggyőződés szabadsága korlátlan, az összes vallások egyenlő szabad.

Csak állampolgár lehet földbirtokos

Csak román állampolgárok tölthetnek be köztisztségeket, de szem előtt kell tartani a román nemzetnek többségi államalkotó jellegét.

ságot és védelmet élveznek.

A görög keleti román egyház uralkodó egyház, a görög katolikus pedig elsőbbséget élvez a többi egyházzal szemben. A tanszabadság elismerése mellett az elemi oktatás kötelező és ez az állami iskolákban ingyenes.

A törvények keretén belül mindenkinek jogában áll eszméit akár élőszóval, akár írásban szabadon terjeszteni.

Biztosítja az alkotmány a levéltitkot. Mindenkinek jogában áll panaszjogával élni a hatóságoknál.

Idegen alattvalók csak a törvény által engedélyezett esetekben foglalhatnak el ilyen tisztséget és a Románia területén élő idegenek általában azt a védelmet élvezik, amelyet a törvény

mindenkinek nyújt.

Csak született és naturalizált román állampolgárok szerezhetnek és birtokolhatnak Romániában gazdasági birtokokat.

Az idegeneknek csupán ezen ingatlalok ellenértékéhez van joguk.

Ermekeket vagy jelvényeket, továbbá egyenruhákat csak törvényes felhatalmazással szabad kőszíttetni vagy viselni.

Az alkotmány harmadik fejezete az állami hatalomról szól. A törvényhozó hatalmat a király és a nemzeti képviselőlet együttesen gyakorolja. Magmarad a szenátusi és kamarai rendszer. A törvényeket a király szentesíti és hirdeti ki, de

A képviselői mandátum hat, a szenátusi kilenc évre szól

Az alkotmány következő fejezete a nemzeti képviselőletéről szól. A rendelkezések azonosak a régi alkotmány szakaszaival, kivéve, hogy

képviselő csak az a harmincadik életévét betöltött román állampolgár lehet,

aki a következő három kategória valamelyikéhez tartozik: 1. Mezőgazdaság és kézművesség, 2. Kereskedelem és ipar, 3. Szellemi foglalkozás. A választás titkos és kötelező és választókerületenként történik. Külön törvény állapítja meg azon feltételeket, amelyek mellett a választási jog gyakorolható.

A képviselői mandátuma hat évre szól,

A szenátus a király által kinevezett, jogszerinti és a választott szenátorokból áll.

A kinevezett szenátorok száma a

Három nemzedéknyi állampolgárság jogosít miniszterségre

Az alkotmány következő fejezete a kormány és az államtitkárok kinevezéséről és felelősségéről szól.

Miniszter csak az lehet, akitnek családjá legalább három nemzedékre visszamenőleg román állampolgársággal bír.

Kivételt képeznek a volt miniszterek. A királyi család tagjai nem lehetnek miniszterek. A miniszteri felelősségről szóló szakaszok azonosak a régi alkotmány rendelkezéseivel. Miniszter és volt miniszterek három évig nem lehetnek olyan vállalatok igazgatósági tagjai, amelyekkel a kincstár nevében szerződéseket kötöttek.

A következő fejezet a bírói hatalom gyakorlásáról szól és ez lényegében egyezik a régi alkotmány intézkedéseivel. A megyei és községi intézményeket külön törvények fogják szabályozni. A pénzügyekről és haderőről szóló fejezet lényegében szintén nem változtat a régi rendelkezéseken. Az általános rendelkezések és

az alkotmány revíziójáról szóló fejezet változatlanul megmaradt.

Az általános intézkedések fejezetében az új alkotmány megállapítja, hogy



jogában van a szentesítést megtagadni.

A bíróság az ítéleteket a törvény nevében hirdeti ki, de az ítéletek végrehajtása a király nevében történik.

Az új alkotmány a trónöröklés tekintetében azonos a régi alkotmánnyal. Ugyancsak azonosak a királyi jogokról szóló szakaszok is.

fele lesz a választott szenátoroknak.

Jogszerinti szenátorok: A trónörökös 18 éves korától kezdve, a királyi család összes nagykorú hercegei, az ország patriarkhája és a metropoliták, valamint az egyházmegyei görög keleti és görög katolikus választott püspökei, továbbá az állam által elismert felekezetek egy-egy főpápa, amennyiben az illető egyházmegye hívőinek a száma meghaladja a kétszázötvenet és végül mindazok

a jogszerinti szenátorok, akiket a jelen alkotmány kihirdetéséig ilyenekként elismertek.

A kinevezett és választott szenátorok mandátuma kilenc évig tart. A választott szenátorok egyharmadát három évenként kisorsolják és a kisorsoltak helyébe újakat választanak.

a törvényhozó testületek összehívására az összes kibocsátott törvényrendeletek érvényesek, anélkül, hogy ezeket a parlamentnek jóvá kellene hagynia. A választási eljárást és a parlament tagjainak a számát királyi rendelet állapítja meg,

mely alkotmányjogi erővel bír és nem módosítható csupán a törvényhozó testület kétharmad többségének beleegyezésével. Az új alkotmány az e hó 24-re elrendelt szavazás eredményének öfölségével való közlése után nyer kihirdetést és lép életbe.

Az új alkotmányt öfölsége, továbbá a miniszterelnök és a kormány valamennyi tagja írta alá.

Mercedes-Benz



Luxus és tehermentő
Friedrich K. I.
Limuzina, IV. Duca 27.

Hitler vezérkancellár nagy beszéde

A nemzeti szocialista uralom öt évről számolt be, vázolta a jövő új feladatait és bejelentette a külföldi németek védelmét

Berlinben az ülésteremre átalakított Kroll opera környékén már a délutáni órákban hatalmas tömeg gyülekezett össze, hogy Hitler vezérkancellár és a kormány tagjainak megérkezését várja. A kormány tagjai romániai időszámítás szerint már egy órákor összegyűlekeztek az ülésteremben és ugyancsak megjelentek a birodalmi gyűlés tagjai is teljes számban.

Hugenberg és Papen volt bécsi követ kivételével az összes képviselők nemzeti szocialista egyruhában jelentek meg.

A részükre fentartott helyen megjelentek az egyes Németországgal baráti viszonyban álló államok követei is. Összesen hétszáznegyvenegy birodalmi képviselő töltötte meg a hatalmas termet.

Hitler az utcán összegyűlekezett néptömeg óriási lelkesedéssel fogadta. A Kroll opera előtt díszszázad várta a vezérkancellárt. Pontban két órákor szétnyílt a színpad függönye

Németországban mindenki nemzeti szocialista

Az ipari termelés megkétszereződött. A mezőgazdasági termelés értéke 8 milliárdról 12 milliárdra emelkedett. A papirtermelés ötven, a széné hatvannyolc a műselyem száz, az acélé százhatvanhét, az alumíniumé pedig ötszázhetven százalékkal emelkedett.

Amerika után nyomban Németország következik az acéltermelésben.

Felsorolta azután a termelési eredményeket az években, gépiparban, autókban, hajóépítésben, ut-, hid- és vasutépítésben.

Beszélt a szociális reformokról. A munkás és munkaviszonyokról. A közegészségügy, a kultúra és a sport fejlődéséről. Ismertette az ifjúsági nevelés eredményeit.

Németországban nyolcszor annyi ifjúsági otthon van, mint az egész világon együttvéve.

Szólt a gyermekszülések emelkedésének jelentőségéről.

Beszélt azután azokról az egyes

Hitler a háborus uszítás ellen

Köszönettel emlékezett mag azokról, akik segítettek megteremteni a mai német hadsereget. Ezek között első helyen áll Blomberg marsall, akinek szerepe összenőtt a birodalom történetével. Reméli, hogy a legközelebbi idő alatt megteremti azt a hadsereget, amelyet a mai idők megkövetelnek. Amennyire szeretjük a békét, — mondotta — annyira szeretjük a nemzeti önértéket is.

Ha háborus uszítók az ország békéjét veszélyeztetik, úgy

és Göring marsall néma csendben kijelentette, hogy a birodalmi gyűlést megnyitja. Felsorolta az elmúlt öt esztendőben meghalt képviselők neveit és emléküknél felállással adózott a birodalmi gyűlés. Néma csendben emelkedett szólásra Hitler és visszaillesztetést vetett az elmúlt öt év eseményeire. Kijelentette, hogy

amikor öt év előtt felajánlották neki a kancellárságot, ő volt az utolsó, akivel még kísérletezhetek.

Ha Németország gazdaságilag újra talpra állott, azt kizárólag a saját népe erejének köszönheti és semmit sem a külföldnek. A nemzeti szocialista gazdasági program nem pénzügyi, hanem termelési kérdés. Statisztikai adatokat sorolt fel azután, amelyekkel igazolta, hogy milyen óriási munka folyt az elmúlt öt év alatt. Az állam bevételei 1933-ban 45 milliárdot tettek ki, a múlt évben pedig már 68 milliárdra emelkedtek. Ennek ellenére a drágasági index 120-ról csupán 125-re emelkedett.

külföldi lapokban elterjedt hírekről, amelyek szerint a hadsereg és nemzeti szocializmus között ellentétek lennének. Beszélt azokról a híresztelésekről, mintha a nemzeti szocialista párt és a külügyminisztérium között sem lenne meg az egyetértés. Kijelentette felemelt hangon, hogy

a nemzeti szocializmus, nem most, hanem öt év előtt vette birtokába nemcsak a külügyminisztériumot, hanem az egész birodalmat.

A hadsereg is nemzeti szocialista és ez a hadsereg és ennek ereje őrzi és megvédi a német birodalmat. A külföldnek is tudomásul kell vennie, hogy Németországban mindenki nemzeti szocialista, aki felelős állásban van.

A nemzeti szocialista párt politikailag vezeti az országot, a nemzeti szocialista hadsereg pedig megvédi a birodalmat.

Minden intézménynek és az egész birodalomnak meghatalmazott vezetője én vagyok, — jelentette ki Hitler.

megvédjük magunkat

és a világ látni fogja, hogy az egész országot, a hadsereget és a pártot ugyanaz az akarat hatja át.

Németország gazdasági programja a jövőre nézve a termelés további fokozása.

A birodalomban minden négyzetkilométeren száznegyven ember él és ez okozza a nehézségeket.

Ha Angliának csak az anyaországban

lennének megélhetési lehetőségei, akkor talán megértené Németország nehéz helyzetét és gyarmati igényeit.

Az országban évről-évre erősebb lesz a gyarmatok utáni vágy.

mert ezek a német nép megélhetéséhez feltétlenül szükségesek. Szó sem lehet arról, hogy ezt a kívánságot a nagyhatalmak aprópénzzel fizessék ki. Németországnak nincs szüksége

Németország nem akar tudni a Népszövetségről

A leghatározottabban kijelentette, hogy

Németországnak nincsen szándékában sem most sem később újra belépni a Népszövetségbe.

A Népszövetség nem teljesíti azt a feladatát, amelyre hivatott lenne, hanem ehelyett a múltban is nehézségeket támasztott Németországnak. Egy ilyen, az országra erőszakolt hibát most jóvá fog tenni, amikor

elismeri Mandzsukuót.

Németország hajlandó együttműkö-

Németország nem kívánja a háborút, de nem is ijed meg tőle

Hangsúlyozta, hogy Németországnak Európában nincsenek területi igényei Franciaországgal szemben. Nincsenek ellentétei Angliával sem és csak

az a piszkos sajtóhadjárát, amelyet bizonyos demokratikus lapok folytatnak, élesíti ki a viszonyokat ellentétekké Németország, Anglia és Franciaország között.

Ez a sajtóhadjárát veszélyezteti a békét. Eddig hallgattunk, — mondotta — de a jövőben válaszolni fogunk a rágalmakra, mégpedig nemzeti szocialista alapaossággal. A háborus uszítás készíti arra, hogy megerősítse a német hadsereget.

nehogy egy napon készületlenül érjék az események.

Németország a békét akarja és ha ezt nem sikerül fentartani, úgy nem Németország lesz a hibás. A német nép

Az osztrák megegyezés katasztrófát hátrított el

A berchtesgadeni találkozó Schuschnigg osztrák kancellárral bizonyos félreértések kiküszöbölését célozta. Ez sikerült és ha nem történt volna meg, úgy ez

súlyos katasztrófára vezetett volna.

A nemzeti szocialistáknak Ausztriában ugyanazokat a jogokat biztosították, mint a többi állampolgárnak és ez valamint a közkegyelem ténye nagyban hozzájárult a viszony javulásához. Németország ezzel is a világ békét szolgálta.

— Hiszek a német népben és annak belső értékeiben, — fejezte be beszédét Hitler. Minden mulandó, csak a nép örök. Ezért a népet dolgozni,



Nem használ már semmilyen arckrém:

CISBEY-tea

kell neki.

Ez a legjobb vértisztító. Állandó használatával megfiatalítja az arcot, mivel megkönnyíti az emésztést és kiküszöböli a székrekedést.

Ilyentormán megisztatta a vért a mérgező anyagoktól.

Egy 100 gr-os doboz ára 60 lei.

Kapható minden gyógyszerboltban és drogériában.

Romániai lelakát:

București III., Str. Toamnei 103.

pénzre. Vannak bizonyos természetes igények, amelyeket nem lehet a politikával összekeverni.

Amíg a bolsevizmus Oroszországra marad korlátozva, Németország nem törődik vele, tekintettel azonban arra, hogy Moszkvának az egész világ bolsevizálása a célja. Kénytelen a legélesebben szembe szállni vele. Ezért tartja kívánatosnak a Japánnal és az Olaszországgal való együttműködést is.

Amíg a bolsevizmus Oroszországra marad korlátozva, Németország nem törődik vele.

Amíg a bolsevizmus Oroszországra marad korlátozva, Németország nem törődik vele.

de nem is ijed meg tőle

katonai nép, de nem harcias. Ez azt jelenti, hogy nem kívánja a háborút, de nem is fél tőle.

Gyúnyos módon bírálta azután Eden, a most lemondott angol külügyminiszter politikáját, majd felemeltette, hogy

a birodalommal szomszédos két országban tíz millió német él.

Németország kénytelen elismerni az államjogi különválasztást ezektől, de ez nem jelentheti a tőlük való nemzetpolitikai elkülönülést. Amíg Németország gyenge volt, kénytelen volt tűrni, hogy ezeket németiségük miatt elnyomják.

A mai Németország kellő védelmet tud nekik nyújtani.

Szólt azután arról, hogy a Lengyelországhoz, Ausztriához, Magyarországhoz, Bulgáriához és Jugoszláviához való viszony rendkívül barátságos.

Az osztrák megegyezés katasztrófát hátrított el

boldog feledatom lesz a jövőben is. Isten áldását kérem további működésükre. Éljen Németország! Éljen a német nép!

Hitler beszédét számos helyen szakitotta meg a percekig tartó taps és éljenzés. A beszédet valamennyi világrész rádiója közvetítette.

Bécsben és Ausztriában több városban Hitler beszédével kapcsolatban nemzeti szocialista tüntetésekre került a sor. Eltették Hitlert és a Horst-Wessel-dalt énekelték. A rendőrség a tüntetőket mindenütt feloszlatta, de azok más helyeken újból összejöttek és folytatták a tüntetést. Az esti órákban a tüntetések még nagyobb arányokat öltöttek. Némely helyen a

rendőrség a felosztásnál kénytelen volt a gummibotot használni.

A francia sajtó hűvösen kommentálja Hitler beszédét. Az angol lapok kimerítően foglalkoznak a beszéddel, azonban az izgató sajtóval szemben kimondott harc bejelentésére nem reagálnak. Szerintük

Hitler téved, ha azt hiszi, csak a grammatikai kérdés választja el Németországot Angliától.

Angliától távol áll a középeurópai eseményekbe való beavatkozás gondolata, azonban súlyos tévedés azt gondolni, hogy Angliát a középeurópai események nem érdeklik. Lehetségesnek tartják azt is, hogy

Hitler beszéde siettetni fogja

LEMONDOTT

az angol külügyminiszter és ezen elhatározását nagy beszédben indokolta meg a kamarában

Azok az ellentétek, amelyek az angol-olasz kapcsolatokkal összefüggően Chamberlain angol miniszterelnök és Eden külügyminiszter között támadtak, már napok előtt előrevetették a külügyminiszter lemondásának lehetőségét. A vasárnap este tartott minisztertanácson Eden külügyminiszter tényleg benyújtotta lemondását. Utána Chamberlain államtitkár, Eden helyettese ugyancsak lemondott.

A minisztertanács mindkét lemondást elfogadta.

Miss Mary Brentice, Eden gépirónője szintén lemondott. A gépirónő évek óta dolgozott Eden mellett. Neki diktálta a legbizalmasabb diplomáciai okmányokat és a bonyolult nemzetközi politikákat éppen olyan jól ismeri, mint volt főnöke.

Londonban Eden lemondása — bár számoltak annak bekövetkezésével — óriási izgalmat keltett. Vasárnap este nagy tömeg várakozott a miniszterelnöki palota előtt és az autóján érkező

Edent nagy lelkesedéssel fogadták.

Egyes tüntetők segítséget követeltek a köztársasági Spanyolország számára.

A külügyminiszerium vezetését ideiglenesen lord Halifax vette át.

A külügyi államtitkár Cadogan.

A külföldön mindenütt élénken foglalkoznak Eden lemondásával. Amerikában úgy vélik, hogy ez erősen gyengítheti az európai demokrata frontot. Chamberlainnak azt a törekvését, hogy Olaszországgal és Németországgal minden áron megegyezésre jusson, nem talál kedvező fogadtatást az Egyesült Államokban.

Berlinben viszont meglepődéssel vették tudomásul, hogy Eden visszavonult Anglia ügyeinek vezetésétől.

Nagyon sokat várnak Halifax lord külpolitikai működésétől.

Rómában szintén örömet váltott ki Eden lemondása. A lapok megállapítják, hogy Chamberlain esatát nyert. Eden halasztó politikájának helyébe Chamberlain reális politikája lép. Megelégedéssel veszik tudomásul Halifax külügyminiszterségét.

Párisban Eden lemondásának hírére Chautemps miniszterelnök nyomában tanácskozott Delbos külügyi-

Roosevelt amerikai elnök fegyverkezési programját.

Az osztrák sajtó abban a tényben, hogy Hitler az 1936 július 11-iki egyezmény érvényessége mellett nyilatkozott, kellő garanciát lát Ausztria függetlensége számára.

Prágában Hitler beszéde nem vert nagyobb hullámokat. A Narodny Listy a tíz millió külföldi németről azt írja, hogy

senki nem akarja üldözni a németeket, de minden állam megkövetelheti tőlük, hogy jó állampolgárok legyenek.

Általában azt írják, hogy Csehszlovákia szívesen tárgyal Németországgal bizonyos kérdések elintézéséről, így

elsősorban a sajtóbéke megteremtéséről.

Brüsszelben Hitler beszéde nagy szenzációt váltott ki és a lapok élénken foglalkoznak vele. Azt írják, hogy a vezér

még egyszer sem beszélt olyan erősen, mint most.

Még egyszer sem hangoztatta ilyen világosan a harmadik birodalom expanzív terveit, mint ezuttal. Mindenesetre — írják — várni lehet, hogy Németország offenzívát kezd Csehszlovákiával szemben.

A kínai sajtó azt írja, hogy Hitler beszéde szétrombolt egy illúziót, melyet a kínai nép hat hónapja táplált. Kína most már ezek után végleges az antifasciszta frontoz fordul.

miniszterrel. Később ketten

fogadták a párisi angol követet,

majd az otthon tartózkodó Corbin londoni francia követet. A miniszterelnök és a külügyminiszter később tanácskozott Leger külügyminiszteriumi vezértitkárral és Massigli politikai osztályvezetővel.

Nagy érdeklődés előzte meg az angol alsóház tegnapi ülését. Edent, amikor a gyűlésterembe lépett, az ellenzék nagy éljenzéssel fogadta. Eden felszólalt és azzal kezdte, hogy személyes természetű kérdésben akarja a ház figyelmét igénybevenni. Hangsúlyozta, hogy

minden államférfinak egy-

A lapok előbb tudták a lemondásról mint a miniszterelnök

Szerintem súlyos lett volna a helyzet, ha ezeket a tárgyalásokat már most megkezdték volna. Az elmúlt másfél év alatt a spanyol kérdésben Anglia és Olaszország között ismételtlen folytak tárgyalások. A múlt év februárjában angol-olasz megegyezés jött létre. Néhány hétre rá nagyobb olasz csapatok indultak Spanyolországba. Erről az egyezményben ugyan nem volt szó, de mégis ellenkezett annak szellemével.

Héytelen volna közvetlen tárgyalásokat kezdeni, mielőtt a siker minden akadályát elhárulna.

Szükséges volna szerintem a kellő diplomáciai előkészítés. A miniszterelnök ur és több miniszter társa más véleményen vannak. Lehet, hogy igazuk van. Remélhetőleg sikerük is lesz, ha más külügyminiszter foglalja el a helyemet. Ezért beadtam lemondásomat.

formán végezőja a béke fenntartása.

A békének azonban viszonyosság és a kötelezettségek őszinte tisztelétén kell alapulnia. A nemzetközi helyzet elrendezésére vonatkozó tárgyalásoknál is ezeknek az elveknek kell érvényesülniük. Kormányunk — mondta Eden — és az olasz kormány között tárgyalások folytak. Ezeknek a bevezetése volt az, hogy Chamberlain és Mussolini között a múlt évben leváltás történt. Kérdés volt, elérkezett-e az ideje a tárgyalások végső szakaszának? Meggyőződésem szerint az olasz kormány magatartása olyan, hogy ez még nem lehetséges.

Chamberlain nyomban válaszolt. Rávilágított arra, hogy még a múlt héten sem ő sem miniszter társa nem tudták, hogy Eden más véleményen van ezekben a dolgokban. A lapok írtak ugyan véleménykülönbségről, de ezen maga csodálkozott a legjobban. Fájdalmasan érintette azután, amikor

Eden maga közölte vele, hogy bizonyos eljárásban és módszerben más a véleménye.

Chamberlain azután hangoztatta, hogy ki kell küszöbölni mindazokat az okokat, amelyek a béke fenntartását fenyegetik.

Anglia gigantikus fegyverkezést folytat, amelybe beleszereztek.

Minden nemzet fegyverkezik és Anglia sem maradhat el. Edem értékes munkát végzett külügyminiszeri idején és elhiszi, hogy meggyőződését követte, amikor most visszavonult.

Ma kitették közszemlére

az állampolgársági felülvizsgálás alá kerülő timisoarai zsidó polgárok névjegyzékét

Teodorescu Vasile törvényszéki főelnök, városi főpolgármester hivatalos hirdetményt bocsátott ki, amelyben közli, hogy a január 21-én kelt 169. számú és a hivatalos lap ez évi 18. számában közölt rendelet törvény

intézkedése értelmében elkészült a felülvizsgálatra kerülő zsidó etnikai eredetű állampolgárok kimutatása és az mátol kezdődőleg a város háza első emeleti kis tanácstermében közszemlére kerül. Az érdekeltek a kimuta-

Vidéki iparvállalat

tartalékmozdonyvezetőt keres, aki szabad idejében egyéb a gépszakmába tartozó munkákat végez. Ajánlatokat „Megbízható” 3095 jelige alatt Frajti Lux S. A. hirdetőjébe, Timisoara I, Str. Mercy 1 küldendők

tást a törvényes hivatali órák alatt és pedig délelőtt nyolc és két óra, délután négy és hét óra között minden hétköznapon, vasárnap és ünnepeken azonban csupán délelőtt tekinthetik meg. Azok, akik tévedésből kerültek bele a kimutatásba, vagy azok, akiknek tudomása van róla, hogy egyes zsidó etnikai eredetűek kimaradtak a kimutatásból, hozzák azt azonnal bélyegmentes beadványban a főpolgármesteri hivatal tudomására. A kimutatás közszemlére való kitétele husz napig tart.

Csak román cégtáblák tehelők ki

Gritta Ovidiu rendőrprefektus felhívja a vállalatok, kereskedők és iparosok figyelmét az 1931 április 10-iki törvény intézkedéseire, amelyek szerint a cégtáblákon kizárólag román nyelven kell feltüntetni a cégtulajdonos teljes nevét és a kereskedelemelek, vagy iparnak azt az ágát, melyet foglalkoznak. Ezért felszólítja a kereskedőket, hogy cégtábláikat a legrövidebb időn belül úgy készítsék el, hogy a törvény előírásainak megfelelően. Azok a cégtulajdonosok, akik a cégtáblán nem tüntetik fel teljes, tehát család- és keresztnévüket, büntetésben részesülnek.

A rendőrprefektus ugyanakkor felszólítja az összes cégeket, amelyek üzlethelyiséggel rendelkeznek, hogy a spekuláció megakadályozására vonatkozó törvény hatodik szakasza értelmében lássák el az üzlet kirakatában elhelyezett árú tájékoztató című táblákkal. Az üzlethelyiségekben pedig fügesszék ki az összes árúcímkék árát tartalmazó kimutatást. Ennek a rendelkezésnek is nyomban eleget kell tenni, mert a rendőrség közegeinek ellenőrzése már a napokban megkezdődik. Gritta Ovidiu rendőrprefektus a felülvizsgálást személyesen fogja irányítani és ellenőrizni. Különös tekintettel lesznek a maximális árak betartására is.

A rendőrprefektus a sajtó útján fordul a város polgáraihoz és állampolgári kötelességtudásukra és becsületérzésükre hivatkozik, hogy a törvény rendelkezéseit a saját érdekében tartásuk be. Kijelentette végül a rendőrprefektus, nincsen szándékában, hogy a kereskedőknek büntető jegyzőkönyvek felvételével kellemetlenséget okozzon és reméli, hogy mindenki eleget fog tenni a törvény előírásainak.

MA VAN VERESS ERNŐ ELŐADASA. A Katolikus Női Misszió által rendezett előadásorozat keretében ma, kedden este félkilenc órakor a IV. kerületi katolikus fiúiskola dísztermében Veress Ernő Csuj-kolozsvári hittanár, volt kolozs-monostori plébános tart előadást. Veress Ernő az egyházközségi életéről fog beszélni. Ő ennek a kérdésnek hivatalos előadója, mert ő maga épített ki a rázó egyházközségi életet, tehát átélte és tapasztalatain keresztül átszűrte ismereteket nyújt. Az előadásra az érdeklődőket ezúton is meghívjuk.

Hirek

LŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:
 Hagyasoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 300, egész évre 750 lei.
 Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Íratóságoknak, közhataloknak és közzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:
 Hagyasoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.
 Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:
 4-55, este 10 óra után 14-14, vagy 2-6
 A Hunyadi-nyomda nyomása.

Atikák éjjeli szolgálata

EDDEN, FEBRUÁR 22-én a szolgálati beosztás a következő:
 Az I. kerületben az Alba Iulia-utcában vő Kun gyógyszerár.
 A II. kerületben a Daciilor-uton levő dr. ovács-gyógyszerár.
 A III. kerületben a Porumbescu-utca-n levő Sárgea-gyógyszerár.
 A IV. kerületben a Vacarescu-utcában vő Braun gyógyszerár.
 Az V. kerületben a Corvin-gyógyszer-ár és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszerár állandó éjszakai szolgálatot tart.

Zátonyokon járunk

Ötünk vályogházból vagy fénypalotából ivégre egyre megy, dlni és örülni, forrón szeretettel jágyunk mi bus szívek.
 Szer tarka-barka, vig lélekvitória fut az óceánon, hágy szellők szárnyaín, kék vizek habjain élh-élni-vágyón.
 A rév már előttünk, győztesen érkezünk, Már-már parton állunk, De, im, egy pillanat, minden török, szakad.
 Hol oly bizton jártunk.
 Nyomban reánk esnek, kik prédára lesnek;
 Lelketlen kalózok, Másoknak romlásán, zátonyrafutásán Élnek a gonoszok.
 Daloló vig kedvvel, vítorlás lélekkel Mély vizeken szállunk, És mégis sekélyes, ezerszer veszélyes Zátonyokon járunk.

AJTAY GABOR

— Sajtóiroda a városházán, Teodorescu Vasile törvényszéki főelnök, városi főpolgármester elhatározta, hogy a városi rosházán sajtóirodát létesít, amelynek Belcea Gerasim dr. lesz a vezetője. A sajtóirodában kapják ezentul értesüléseiket az újságírók, valamint ott szerkesztik meg a lapoknak küldendő hivatalos közleményeket is.
 — A szerb egyház új partiárkája. Belgrádban a jugoszláviai pravoszláv püspöki kar tegnap ült össze az új patriárka megválasztására. Dosics Gavriła cetinjei püspök, Zubkovics György budai püspök és Petár szarejevoi metropolita közül a kormányzótanács Dosics Gavrilát nevezte ki patriárkának.

A SPANYOL NEMZETIEK ELFOGLALTAK TERUELTI. A spanyolországi polgárháborúban a nemzetiek nagy győzelmet arattak. Hosszu hetek harcát után végre sikerült elfoglalniok Teruel városát, amelyből a köztársaságiakat híverték.
 — Vasuti összejöttözés Olaszországban. A Milánó és Velence között közlekedő expressz San-Martino-Bonnalbergo állomásánál összejöttözött egy üres szerelvényvel. Az expresszvonalat mozdonya felborult, a mozdonyvezető és a fűtő meghaltak. Az utasoknak három sebesülten kívül nem történt bajuk.

A rendőr elől a Begába ugrott de a tulsó parton már várta ugyanaz a rendőr

A Gyapjuipar közelében öt-hat hangoskodó fiatalembert csendre intett egy rendőr. A társaság nem mutatott hajlandóságot a rendőr intelmének megfogadására, mire az igazolnij akarta őket. Ilian Gheorghie kivételével a társaság többi tagja kerekelt oldott, a Bega felé szorított újságárus pedig gondolkodás nélkül beugrott a vízbe, hogy átússzon a folyó tulsó oldalára. A rendőr átszaladt a hidon és mire Ilian kikapaszkodott a tulsó parton, már várta a rend gyorelábu óre. Ilian újból meg akarta kísérlni az átúszási műveletet, de közben meggondolta magát, — februárban a Bega hullámai tulhidegek — felkapaszkodott a partra és ellentállás nélkül a

— Időjárás. Tegnap többnyire napos, derős idő volt. Hétfőn reggelre fagy volt és a hőmérséklet délelőtt kilenc órákor még három fok hideget mutatott, a felmelegedés azonban hamar bekövetkezett és délben már három fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet, gyenge északnyugati szél, a nappali hőmérséklet mérsékeltlen emelkedik, reggel köd lehetséges.

— Drágább lett a harmadik osztályú utazás. A vasuti vezérigazgatóság február 21-től hatályon kívül helyezte az előbbi kormány által adott kedvezményt, melynek értelmében a harmadosztályú utasok 124 kilométer távolságig 25%-os engedményt kaptak.

Még kapható egy pár példány a GAL ZOLTÁN-féle magántanulásra rendkívül alkalmas

Román nyelvtanfolyam első kiadásából,

Moravetz Istvánéknél, továbbá az összes helybeli könyvkereskedésekben, valamint a szerzőnél is Oradea, bul. Reg. Ferdinand 17 a, telefon 5-05. Okvetlen lapozza át a könyvet könyvkereskedőknél. Magántanulásra kiválóan alkalmas!

— Elhelyezett lugoji rendőrtisztek visszahelyezése. Egy kormányrendelet megsemmisítette a Goga-Cuza kormány által eszközölt összes áthelyezéseket. Így Pitricea Haralambie komiszárusa, a lugoji sziguranca vezetője, valamint Roata Vasile komiszárusa is ujra elfoglalták lugoji hivatalukat.

— Aggastyán halála. Szívós Zsigmond volt tekintélyes fakereskedő nyolevambét esztendő korában meghalt. Halálát gyászolja özvegye, született Stein Mária, leánya Margit, férjjezett Weigel Gézáné és számos rokon. Temetése nagy részvét mellett tegnap ment végre.

— A repülés áldozatai. Egy olasz repülőgép, amely saharai átrepülésre indult, Róma közelében lezuhant és elpusztult. A személyzet öt tagja halálát lelte.

— Adomány. A tüdőbeteg asszony javára H. H. ötven, N. N. száz lejt adományozott. További adományokat elfogadjunk és nyilvánosan nyugtázzunk.

— Merénylet amerikai németek ellen. Az amerikai Philadelphijában bomba-robbanást követtek el a német dalegyesületek székháza ellen. A robbanás, amelyet valószínűleg kommunisták követtek el, nagy anyagi kárt okozott.

Nyissa ki szemét!
 Nem minden fehér tableta aspirin és távolról sem az, amit „épp oly jó” dicsérő szavakkal ajánlanak. Valódi az **ASPIRIN** csak a BAYER-kereszt jelével




A Vatikán tiltakozó jegyzékét intézett Jugoszláviához.

A konkordátum megkötése robbantotta ki a harcot a görög keleti ortodox egyház és a belgrádi kormány között. A béke csak akkor állott helyre, amikor a jugoszláv miniszterelnök kijelentette, hogy a konkordátumot nem terjesztik a parlament elé ratifikálás céljából.
 — Allást ígért — két havj fogház, Alexander János oravica lakos megismerkedett Lepa Aurel kereskedővel, akinek elmondotta, hogy már hosszabb ideje munkanélküli van. Lepa erre ígéretet tett, hogy kétezer lei tiszteletdíjért elhelyezi a kétezer lejt a kereskedőnek, aki azonban az ígért állást nem szerezte meg. Erre feljelentést tett Lepa ellen, akit az oravita törvényszék két hónapra ítelt és az ítéletet az ítéletábla is jóváhagyta.

* Román gyorsírási tanfolyam a legjobb és leggyosabb rendszer alapján. Kezdődik március 1-én a Politechnikum G-termében. A beiratkozások ugyanott este 6-8 óra között vagy pedig N. Magdu gyorsírótanár és fordítónál: Timisoara 1, Piata Bratianu 2. A tanfolyam 3-4 hónapig tart. Havi tandíj 100 lei.

— Sérülése elarulta a tiltott fegyvertartást. Cartu Ioan negyvenhét éves orbejai gazdálkodót beszállították a caransebesi kórházba, mert a jobblában lövéstől származó sérülés volt. A gazda azt állította, hogy valaki az éjszaka sötéttségében, amikor ő hazafelé igyekezett, rálőtt. A esendőrség azonban megállapította, hogy a gazda a saját vadászfegyverével sebesítette meg magát. Mivel nincs fegyvertartási engedélye, azért találta ki a mesét.

— Hirtelen halál. Fritsch Jánosné, született Mayer Ilonka, Fritsch János nyugalmazott seouli bányafelügyelő felesége szombat este moziába ment az utcán rosszul lett. Bekísérték egy közeli fizetbe, ahol hamarosan beadott a halál. Pintea Vasile dr. kerületi tiszti orvos megállapítása szerint a halált agyszélhűdés okozta. Halálát férjén kívül fia, két leánya, unokája és nagy rokonság gyászolja. Temetése tegnap délután ment végre.

— A pártból való kilépést nem kell igazolni, csak bejelenteni. Az igazságügyminiszter azon rendelete, amely szerint a köztisztviselők kötelesek a politikai pártokból kilépni, sok félremagyarázásra adott okot. A miniszter ezért most közli, hogy a kilépés a pártokból kötelező, az érdekeltek kötelesek ilyenértelmű nyilatkozatot adni, de a kilépés tényét külön bizonyítani nem szükséges. Akiről megállapítják, hogy a valóságban meg nem felelő nyilatkozatot tett, azt elbocsátják.

— Halálozások. Meghaltak: Schafka Anna, született Freudenberg nyolevánhárom éves, Török Irán, született Richter hetvenkilenc éves, Laibli Borbála, született Kojov ötvenhat éves, Pertoni Traian hatvan éves, David Maria harminckett éves, Vasilescu Máttyás ötvenhat éves gazdálkodó.

* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított áruk. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

Migréne!
 Egyetlen gyógyszer a: «NEURALGINE JURIST»





COCOSELE
 POROK MESSZÜNTETIK
A FEJ-ÉS FOGFAJÁST, NATHALÁZT HÜLEST
 KERDÉN EREDETI COCOSELE POROKAT

TANACSKOZÁS A KÜLÖNBÖZŐ POLITIKAI TENGELYEKRŐL. A francia kormány szombaton külpolitikai minisztertanácsot tart. Ezen a különböző politikai tengelyekről, szerződésekről és egyezményekről lesz szó. Delbos a minisztertanács számára nagy elabórátumot készít elő.

Ötven százalékos kedvezményvel lehet Cluj-Kolozsvára utazni az Erdélyi Gazdasági Egylet február 26-ig tartó vetőmagkiállítás és vására alkalmából. Az utazási kedvezmény február 28-ig érvényes. Az odautazáskor egész jegyeket kell váltani és azt a visszautazáskor a vásár tíz leies belépőjegyével együtt a vasúti pénztárnál lebélyegeztetni. A két lebélyezett jeggyel ingyen lehet visszautazni a kiindulási helyre.

Eredeti közlemény

Gyomor- és bélgyorcsaim már kibírhatatlanok voltak...

„Fivérem, aki már nézni, hallgatni nem tudta évek óta tartó kínzó gyomor-fájdalmait és rettetéses bélgyorcsaimból származó szörnyű jajgatásaimat, hazaérkezve meglepett 1 üveg „GASTRO-D” gyógyszerrel. Eddigi eredménytelen próbálkozásaim után egyszerűen meglepőnek kell neveznem azt a szép eredményt, amit rövid használat után Istennek hála elértem pokoli kínjaim után. De nagyon szeretném a kúrát folytatni, miért is kérem részemre még két üveg „GASTRO-D”-t sürgősen elküldeni. Teljes tisztelettel S. E. Brasov, Str. Regele Caroli 25.”

Ezen amerikai gyógyszer kivonatával készült „GASTRO-D” ma már a különböző gyomor-, bél-, epe-, vese- és májmegetegedésekben szenvedők közkinésévé vált, mert rövid kúra után a legkíméletesebb eredmények érhetők el. Orvosok is ajánlják.

Gastro D kapható gyógyszerárakban és drogériákban, vagy postán megrendelhető 135 lej utánvét mellett Császár E. gyógyszerárában, Bucuresti, Calca Victoriei 124

— **Érvénytelenek a képviselők vasúti szabadjegyei.** A vasúti vezérigazgatóság a kormány intézkedése alapján a képviselők és szenátorok vasúti szabadjegyeinek érvényességét megszüntette és így ezek többé nem használhatók. Ugyancsak bevontak számos vasúti szabadjegyet olyan személyektől, akik azokat újságírói minőségben kapták, noha a sajtóhoz semmi közük sincsen.

— **Elhunyt volt horvát miniszter.** Unkelhauser Károly volt horvát miniszter, aki a régi Magyarországon utolsónak töltötte be ezt az állást, hetvenhárom éves korában Budapesten meghalt. Mindig hűséges előharcosa volt a magyar-horvát közeledésnek.

— **Öngyilkos lett a kórházban.** A lugoji kórházban gyógyíthatatlan betegsége miatt felakasztotta magát a 48 éves Dávid Péter. Mire ráakadtak, már halott volt.

— **Betörők jártak Dénes Ignác, a Balkan Impex igazgatójának lakásában,** ahol feltörték az inosztal fiókját és az egyik lezárt szekrényt. A szekrényben különböző ékszereket találtak, amelyeknek értéke mintegy hatvanöt ezer lej. A betörők az ékszereket elvitték. A rendőrség megindította a nyomozást.

Az uszó jégtábla

megmentett utasai sok értékes tudományos felfedezést tettek

Beszámoltunk arról, hogy a Murman és Taymir jégtörőknek sikerült megmenteni Papanin sarkkutatót három társával együtt. Azonkívül sikerült megmenteni a tudósok fejjegyzőseit és egész felszerelését is. Csak egy áldozat sorsa ismeretlen. Papanin tanár hű kísérőjének, egy eszkimókutyának sorsáról nem tudnak semmit. Lehet, hogy a mentés izgalmai közben az uszó jégtáblán maradt...

Papanin és expedíciója 274 napon keresztül tartózkodott az északi tájakon. Megfigyeléseiket természetesen

még nem dolgozták fel, de már az eddig közölt tudományos eredmények is igen figyelemreméltóak. Így megállapították azon elmélet helytelenségét, mely szerint a sarkok körül vizek a föld forgásának hatása alatt állandóan keletről nyugat felé áramlanának. Papanin uszó jégtáblán megmentett észleletei szerint a jéghegyek és jégtáblák csupán a szelek és viharok hatása alatt változtatják helyüket. A sarki vizáramlások viszont a jéghegyek és jégtömegek mozgásának folyományai.

— **Gyászintenzíttet Ferch Máttyás** lelkiüvéért, Csütörtökön, február 24-én Máttyás apostol napján, az első kerületi római katolikus plébániatemplomban reggel félnyolckor néhai Ferch Máttyás prelátskanonok, első kerületi plébános lelki üdvéért gyászintenzíttetést tartanak.

— **Négy hivatalos nyelv Svájcban.** Svájcban tegnap népszavazás volt, amelyen elfogadták az alkotmányváltozást. Eddig a svájci köztársaság területén a német, olasz és francia volt a hivatalos nyelv. Most negyedik hivatalos nyelvnek a rethoromán nyelvet is megtették.

— **Székrekedésben szenvedő hágyadt,** levert, dolgozni képtelen egyéneknek a bélmozgást reggel éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz csakhamar megelénkíti, az emésztőesatornában összegyűlt salakot kiüríti, a vérkeringést szabaddá teszi a gondolkodó és munkaképességet emeli. Kérdezze meg orvosát.

— **Új palota épül városunkban.** A betegsegélyző hatalmas épülettömbje mellett a Regina Maria-uton földmunkások szorgoskodnak. Ertesülésünk szerint ezen a helyen Jahner Rudolf gyógyszerész nagy bérházat épít, melynek előkészítő munkálatai most kezdődtek meg.

— **Kommunista szeminárium.** A budapesti rendőrség tegnap letartóztatta Révész Ferenc magántisztviselőt, ki a lakásán kommunista szemináriumot tartott. Ezenkívül kommunista röpiratok terjesztése miatt letartóztatták Berkovics Dezső szerzőkészítőt és nyolc társát.

— **Beszakadt a jégtakaró — vízbe fulltak.** Stockholmban, az észak Velencéjében, négy ember át akart kelni a jégtakarón, mely két házsziget között fekszik. A jégtakaró tulgyenge volt, beszakadt és mind a négy ember belefulladt a lagunába.

— **Elítéltek egy bűnsági kéjgyilkost.** Lorentz Antal Timisoara-temesvári illetőségű asztaloslegény Rachitosa községben merényletet követett el Melinte Vasílica tizenhét esztendő lány ellen, majd meggyilkolta azt. A kolttestet fel darabolta és egy ládába rejtette, majd Bucurestibe szállított, ahol azonban hamarosan elfogták. A tenii esküdtbíróóság a vadállatias asztalossegédet husz évi kényszermunkára ítélte.

— **Az ötödik levágott fej** Shanghai-ban. Rövid idő alatt már az ötödik levágott fejet találtak Shanghai utcáin. Az áldozatok olyanok, akik japánbarát magatartást tanúsítanak. Az ötödik fej telefontárhoz volt erősítve a francia engedélyes terület egy utcájában. Az áldozat személyazonosságát eddig nem lehetett megállapítani.

— **Megfagytak az országuton.** Gruescu Johanna hetvenkét éves ömoldovai asszony, aki a leányát látogatta meg Drencován, az országúton gyalog igyekezett hazafelé. Utközben leült pihenni és elaludt. Mély álmából nem ébredt fel többé, mert megfaglott. Ez a sors érte Popovicu Iona hatvanhat éves Bukovec községbeli asszonyt is, aki halotti toron volt. Ott alaposan a pohár fenekére nézett és utközben leült pihenni a kertjébe. Ott is álmában érte utol a halál.

— **Öngyilkos házaspár.** Budapeston Boxmann Antal hatvanéves esztendő volt biztosítási igazgató és negyvenhét éves felesége ismeretlen méreggel mérgezte magát. Boxmann Németországban élt, ahol vagyonra tett szert, de néhány év előtt kénytelen volt hazajárni elhagyni.

— **Betörések Lugojon.** Molnár Iona lugoji asszony bejelentette a rendőrségen, hogy ismeretlen tettesek behatoltak a lakásába és tízezer lej értékű ékszeret vittek el. Rotherock Paulnak egy három-ezer lej értékű órárt, Maier Mihálynak az ötezer lej értékű kerékpárját és Takács Jánosnak szintén a kerékpárját lopták el ismeretlen tettesek. A betörés és lopásokról ügyében a rendőrség megindította a nyomozást.

— **Kétezer gránát felrobbantása.** A Páris közelében levő Vincennes katonai gyakorlóterén tegnap a kellő óvintézkedések megtétele után kétezer gránátot robbantottak fel. Ezeket a gránátokat a jobboldali összekövök útján raktáraiban foglalták le.

— **Borzalmas öngyilkosság.** Budapeston Valcsék Mária hatvanöt éves asszony petróleummal leöntötte a vele együtt lakó hetvenéves esztendő teljesen bűn bátyja ágyát és meggyújtotta azt. Az aggasztó szénén égett, Valcsék Mária legróti harmadik emeleti lakásáról az udvarra. Reménytelen állapotban kórházba szállították. A két testvér közös elhatározással indult a halálba.

1821—1938
A Kecskeméti látszerész cég létezésének **117 éves hagyomány**a a szemüveget viselő közönség lelkiismeretes kiszolgálása. Mint a múltban, — most is jönjön bizalommal

Kecskeméti
 okl. látszerészhez. Telefon 2-2
 Timisoara I., Bulv. I. G. Duca

Ausztria ügye az angol parlamentben

Ausztria számos vidéki városában tegnap tüntetések voltak Schuschnigg kancellár és kormánya mellett. Bécsben készül nagy tüntetés a kormány mellett. Érdeklődéssel várják a csütörtököt, amikor Schuschnigg a birodalmi gyűlésre beszédet mond és részletesen ismerteti berchtesgadeni megállapodásokat.

Az osztrák ügy különben tegnap az angol alsóházban is szóba került. Ljáb Henderson Artur azt kérdezte, hogy külügyminiszternek mincesen-e Ausztriával kapcsolatban semmi közölni valója. Sir John Simon válaszolt a kérdésre és közölte, hogy osztrák forrásból nyer felvilágosítás szerint Berchtesgadenben nem került sor sem újabb szerződés, sem újabb egyezmény aláírására. A berchtesgadeni tárgyalások alapján azonban Schuschnigg mezzemenő intézkedéseket tesz Ausztria belső békéjének biztosítására. Németország viszont kijelentette hogy nem avatkozik Ausztria belügyeibe.

Hendersonnak arra a kérdésre, hogy mindezzel kapcsolatban mit eszandokoznak Anglia cselekedni, Sir John Simon azt válaszolta, hogy erre a kérdésre előre nem felelhet.

Mozi

Kedd, február 22

Apollo-mozi: Potyautasok (német film)

Capitol-mozi: A halálhajó kapitánya (angol film)

Tivoli-mozi: Mária nővér (német film)

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

Antialkoholista. A kérdézt cím: Gut templár-rend, Timisoara, I., Piata Tapae Voda 1, I, 1. (Eisenstädter-ház).

O. S. Gataia és P-né II. kerület. Kölcsonkötvényeik számát nem huzták ki. Az 1934. évi első kibocsátású négyéves százalékos belföldi kölcsön ezer lei név értékű kötvényeinek árfolyama 710-720 az ötezer leinél nagyobb névértékűé pedig 750-760 lei.

NYILTTÉR

Az e rovathban közlötékért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.)

ÉRTESTER

Somlay László ur nem tartozik cégünk kötelekébe és így sem ő, sem pedig fivére Somlay János ur nem jogosult cégünk nevében eljárni, sem pedig pénzt beszedni.

Dési Carol
 comerciant de furnir, Arad, Str. Horia I

Begovits tánciskolájában

1, Piata Libertatii 4, 4. em.

február 25-én új tánckurzus kezdődik

Táncórák: hétfőn, szerdán és pénteken
 Minden csütörtök este fél 9—12, vasárnap 6—12

táncoktató

PARIS

“OLLA”
 GUM...!

ARANYÉREMEL
 TÚNTETTE KI AZ
 “OLLA”
 GUM...!

1938
 VILÁG-
 KIÁLLTÁS

Közgazdaság

Égvtörvény és alapítókemelés. A Haco-arai Herzog Ádám féle szövetség részvénytársaság nevét Haco-ara szociálta és alapítóját öt millió leiről tíz millió leire emelte.

Életközvetítés tapasztalható az első napokban városunkban is. Értékelésünk szerint néhány gyár, mely az elmúlt hónapban munkásbeposátásokat és munkaidőcsökkenést vitt keresztül, már ezen a héten vette az elbocsátott munkások egy részét, és a munkaidőt is emelte.

Bánsági gabonapiac a buza irányában lanyha és a piac üzlettelen. A piac a következők: buza 76 kilós 470, buza 77 kilós 480, buza 78 kilós 485, tengeri zab 440, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 450, korpa 310, mőharmag 390, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 820, gyümölcsmalmi liszt 850 lej százkilónként, A veremag 21, a lucernamag 45 lej kilónként.

Emelkedtek az élősértés-árak annak emérete, hogy a kivitel Olaszország felé stagnál és Németország aránylag alacsony árakat fizet a sertésért. Az emelkedés oka az, hogy pillanatnyilag a gazdák nem rendelkeznek megjelölt exportáru felett. A szakkörök azt hiszik, hogy ez az állapot néhány heten belül megszűnik és a sertésárak öökkenni fognak.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételi, a másik az eladást jelenti) francia frank 3.30—3.43, svájci frank 22.70—23.15, angol font 490—510, olasz lira — 19, dollár 98.15—119.15, belgas 16.65—17.00, hollandi forint 54.30—55.30, cseh korona 45—3.51. Ezen valutákhoz még hozzá kell számítani a harminnyolc százalékos prémiumot. Osztrák schilling 25—26.50, román 26.50—27.50, dinár 2.89—3.05.

Egy asszony akit mindenki kifosztott

A Déli Hírlap eredeti regénye
Írta: KUBÁN ENDRE

95

Most aztán, hogy lonel egyszerre így kifejezést adott annak a tartózkodásnak, ami bennük volt, úgy érezték, hogy az mindnyájuk nevében beszélt.

Aida is kiérezte a bátyja hangjából, ami különben sejtéséknél már régen benne volt, hogy családja és Kästermans között valami láthatatlan választfal van, amely sehogyssem akar ledőlni. Nagyon fájt neki ez, de minden fáradozása, hogy övéit másképpen hangolja, hiábavaló volt. Hasztalanul beszélt Kästermans műveltségéről, nagy tudásáról, társadalmi csiszoltságáról. Néha rettegés fogta el és úgy érezte, mintha a Paveleanu-házban mindenki tudna arról, amit pedig a lelke rejtekén óvatosan titkolt, hogy a vak ember nem mindig gyengéd hozzá, olykor gorombásodik vele, sőt egyszer meg is ütötte.

Ugy magyarázta magának a dolgot, hogy családja azért nem barátokzik különösebb mértékben leendő férjével, mert az nekik idegen, más nemzetbeli, akihez nem fűzi őket a fajtság köteléke.

Nem gondolt arra, hogy ő szerelmes, azok pedig nem és így tisztában, higgadtan nézhetik a közeliük jött francia embert. Nem voltak irányában elfogultak, nem volt bennük előítélet, de eredménytelenül küzdöttek az ellenszenv ellen, amely már abban a pillanatban támadt föl bennük, amikor meglátták, hogy Aida vak embert választott ki magának leendő élettársnak. Tagadhatatlan, hogy Kästermans úgy viselkedett, mint társaságbeli férfi, mint világi és ezenkívül még igyekezett is magát leendő rokonival megkedveltetni, azok valahogyan akarataik ellenére is belelátottak lényébe.

Sportesemények

Győztek a bánsági boxolók Erdély válogatott ökölvívói ellen

A légsúlyban Dorian V. a harmadik menetben feladta a küzdelmet és így a resitai Endru győzött. A bantamsúlyban Burducea pontozással győzött az erdélyi Boer ellen, a pehelysúlyban Petsovski legyőzte pontozással Ciocant. A könnyűsúlyban Savici győzött pontozással Dorian E. ellen, míg a weltersúlyban az erdélyi Burian szenvedett vereséget Istratitól. A középsúlyban Babos ellenfele,

az erdélyi Litteczki már az első menetben feladta a küzdelmet, Lungu pedig küzdelem nélkül nyerte a nehézsúlyu bajnokságot. A kisnehézsúlyu bajnoka Nisu lett, aki Pálffy ellen győzött. Gilicez III, selejtező mérkőzés keretében simán győzött a fővárosi Stoianovici felett és ezzel valószínűleg tagja lesz a válogatott ökölvívó csapatnak, amely a jövő hónapban francia turrára indul.

A Gloria revánsot vett a multheti vereségért, míg a Ripensia legyőzte az AMEFA csapatát

A két helybeli A-liga csapat vasárnap az aradi csapatok ellen küzdött. A Chinezul-Ilsa ellenfele a Gloria volt, amely jobban mozgott és megérdemelten nyerte meg 3:2 (1:1) arányban a mérkőzést. A lila-kékek csatársorából csak a két szélső tűnt ki, míg a belső hármas egészen gyengén játszott. A Gloria játékosai kitünő kondícióban vannak és a csatársor összjátéka és lendülete is jó.

A Ripensia az AMEFA ellen játszott és lendületes küzdelem után 1:0 (1:0) arányban győzött. A Ripensia egységesebb volt mint az AMEFA, amely nem érte el formája tetőfokát. A Ripensiaiból különösen Bindea tűnt

ki, akinek lendületes lefutásai mindig komoly veszélyt jelentettek.

A CAMT gyengén játszva 1:1 arányban döntetlenül mérkőzött az Electrica együttesével. A többi timisoarai mérkőzés eredménye: Kadima—Patria 7:3, Banatul—Galvani 3:2, Freidorf—Victoria 6:4, Chinezul II.—CFR 6:3.

Oradean
a CAO csapata 7:2-re győzött az Electrica ellen.

Baiamaren
a Phönix 4:1 arányban verte a Staruinta csapatát, míg

Clujon
a Victoria 6:1 arányú győzelmet ért

Bukareszthe érkeztek

szálljanak meg (napokra is) az újonnan megnyitott és legmodernebben berendezett

Pensiunea Victoriei-ba

Str. Regala 1, sarok Academiei 33-35 VI-ik emelet
Telefon 5, 37 43

el a KAC ellen. Meglepetést keltett az Unirea Tricolor győzelme a Venus felett

Bucurestiben.

A két fővárosi csapat mérkőzéséből az Unirea Tricolor került ki 3:2 (1:1) arányban győztesen.

Lugojon

a Vulturi 4:3 (3:1) arányban győzött az UDR ellen.

Ploestiben

a Sp. Studentesc győzött 3:1-ra a Tricolor ellen, míg

Galatiban

a Rapid 4:2-re verte a Gloria CFR csapatát.

BUDAPEST—PÁRIS 1:1

Harmincezer néző előtt folyt le a játék a francia fővárosban. A játék végig változatos volt. A vezetőgól Békly révén a magyar csapat érte el, de Páris együttese még a féldő előtt egyenlített. A második féldőben Budapest csapata főlényt harcolt ki, de gólt szerezni nem tudott.

KANADA A JÉGHOKKI VILÁG-BAJNOKA

A prágai jégkorongvilágbajnokság döntő küzdelmét Kanada csapata nyerte meg 3:1 arányban az angol csapat ellen és ezzel ismét világbajnok lett. A második helyezett Anglia pedig Európa-bajnok lett, mert 1:0 arányú győzelmet ért el Csehszlovákia ellen. A harmadik helyért folytatott küzdelemben Csehszlovákia 3:0-ra verte Németország együttesét.

OLVASSA ÉS TERJESSZE A DÉLI HIRLAPOT!

Igy aztán érthető, hogy Aida igyekezett romániai tartózkodását lehetőleg megrövidíteni.

Egy-két napig maradtak még Bucurestiben, aztán az egész család Craiovára utazott. A pályaudvarról egyenesen a temetőbe hajtottak.

— Nem akarom előbb a szülői ház küszöbét átlépni, — mondotta Aida, — amíg nem imádkoztam apám sírjánál.

Amikor ott állott a kriptá előtt, csak akkor érezte át azt a mérhetetlen veszteséget, amely érte. Feltámadt benne annak a megismerése, hogy az apja sokkal jobban szerette, mint anyja. Eszébe jutott most egyszerre sok mindenféle apróság, amiből erre bizonyosságot szerzett. Most látta be, hogy apja tulajdonképpen mindig sokkal gyengédebb volt iránta, mint anyja. Ha nem is cirógatta, babusgatta, dédelgette mindig, de szeretete végtelen volt. Óriási veszteségére ott döbbsent rá a kriptánál és feltartóztathatatlannal, elemi erővel tört ki belőle a sírás.

Negyed óráig is eltartott, amíg valahogyan magához tért. Aztán elhelyezte a fővárosból magával hozott koszorút és imádkozott.

— Menjünk, — szólt halkán.

Nem maradt sokáig Craiován sem. A birtokra is csak egyszer ment ki. Elvezette Kästermanst azokra a helyekre, ahol mint kislányka játszott és sétálgatott. A vak ember, aki a környezet szépségeit nem láthatta, egyre csak ezt hajtogatta:

— Boldog vagyok, hogy itt lehetek, ahol gyermek voltál.

Aztán elkövetkezett az elutazás napja.

A bucsuzokodásnál szép és szívélyes szavak hangzottak el. Ezek azonban inkább csak udvariasságból és társadalmi jólneveltségből fakadtak és nem a szívük mélyéből.

Amikor a Paveleanu-család tagjai a craiovai pályaudvaron Kästermans kezét megszorították, azzal biztatták:

— A mialóbbi viszontlátásra!

Nem azért mondták ezt, mintha ezt a viszontlátást valami őszintén és valami nagyon óhajtották volna,

hanem annak a reményüknek adtak kifejezést, hogy hamarosan elkövetkezik Aida házasságkötése Kästermanssal és megszűnik az a bizonytalan helyzet, amely mostani viszonyukat jellemzi. Már pedig a házasságkötésnél, amelyet Aida anyjának kívánságához mérten Craiovára terveztek, találkozniuk kell újra.

Paveleanuné zokogott, amikor Aidát a vasuti kocsiába való felszállása előtt megcsókolta. Lehangoztak voltak a többiek is. Nemcsak a fiatal asszony elutazása miatt voltak szomorúak, hanem jövője miatt is, amelyet a vak ember mellett szándékozik eltölteni.

Sokáig néztek az elrobogó vonat után. Aztán elhagyták a pályaudvart. Majdnem valamennyinek ajkán egyszerre röppent föl a sóhaj:

— Szegény Aida!

Nyugtalanok voltak.

Ezentul maguk között sokat beszélgettek Aidáról.

És most már nem feszélyezte őket semmi Kästermansról való őszinte véleményük kimondásában. Egyikük sem tagadta, hogy az idegenből való vak ember nincsen inyúkre. Nemcsak azért nem tetszett nekik, mert vak volt, hanem modorában, fellépésében, beszédében olyan lelki tulajdonságok megnyilvánulására véltek fölismerni, amelyek nem voltak a kedvükre. Régi, tisztességnek örvendő, polgári gondolkodású, önértékes családjukba sehogy sem tudták beleilleszteni ezt az embert. Nem tudták maguknak megmagyarázni a vele szembe megnyilvánuló ellenszenvet, de tagadhatatlan, hogy ez az ellenszenv bennük volt és nem tudták azt magukból kiirtani.

Aida és Charles Kästermans elutazása óta már hetek teltek el, amikor Paveleanuné egy napon kijelentette:

— Utazon Párisba.

— Miért? — kérdezték tőle meglepetten.

— Miért? Mondhatnám, legfőbb célja utamnak, hogy unokáimat lássam. Bár vágyom utánuk, elsősorban mégis Aida miatt megyek. Meg akarok róla győződni, kicsoda ez a Kästermans. Mindent tudni akarok róla, mialótt esetleg késő lenne.

(Folyt. köv.)

Rádió

KEDD, FEBRUAR 22.

BUCURESTI, 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés, 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30: Lemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 18: Üzenetek, 18.20: Debussyról hangpéldákkal, 19: Időszerű anyag, 19.15: Csak Radio Romania; Lemezek Csak Bucuresti; Beethoven: IV. vonósnygyes, 19.50: A két állomás együtt, Alkalmi csevegés Németországból, 20.05: Sibiceanu és Corbu kézzongorás játéka, 20.30: Szimfonikus hangverseny, 21.30: Felolvasás, 22.30: Hírek, 22.45: Vendéglői zene, 23: Szórakoztató zene.

BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 18.05: Zongorajáték és gordonka, 18.30: Hírek, 14.30: Lemezek, 15.40: Hírek, 17.10: Asszonyok tanácsadója, 17.45: Hírek, 18: Hárfá, 18.30: Előadás, 19: Cigányzenekar muzsikál, 20.05: Est-est, 20.45: Zenekari hangverseny, 21.45: Felolvasás, 22: Dalok, 22.35: Hírek, 23: Jazz-hármas, 23.40: Előadások, 24: Vonósnygyes, 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 19: Mezőgazdasági félóra, 19.30: Francia nyelvoktatás, 20: Lemezek, 20.50: Felolvasás, 21.20: Hírek, 21.45: Szalonzene.

BECS, 18.40: Hangverseny, 20.40: Operatrétszettek, 23.20: Hangverseny, 23.55: Szórakoztató zene.

BELGRÁD, 19.30: Lemezek, 21: Szimfonikus zene, 22: Hangverseny, 23.20: Táncezene.

MILÁNÓ, 20.30: Lemezek, 21.30: Hangverseny, 22: Opera.

PRÁGA, 19.10: Hangverseny, 20.30: Szórakoztató zene, 21.55: Szimfonikus zene, 23.15: Lemezek.

VARSO, 18.15: Szórakoztató zene, 20.30: Hangverseny, 21: Táncezene, 22: Opera, 23.15: Lemezek, 24: Táncezene.

SZERDA, FEBRUAR 23

BUCURESTI, 6.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, ház tartási, orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés, 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramofonlemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 18: Stanescu-zenekar, 19.15: Kiriac zeneszerzőről a Balassa-templom énekkarával, 20: Felolvasás, 20.15: Rádiózenekar Cocorasu és Strosescu énekesekkel, Angol zene, 21.05: Felolvasás, 21.20: Csak Bucuresti; Beethoven: II. zongorahármas, Csak Radio Romania; Lemezek, 21.50: A két állomás együtt; Lemezek, 22.30: Hírek, 22.45: Vendéglői zene.

BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 18.05: Szalonzene, 18.30: Hírek, 14.30: Katonazene.

15.40: Hírek, 17.15: Diáklőra, 17.45: Hírek, 18: Felolvasás, 18.30: Cigányzenek muzsikál, 19.35: Előadás versekkel, 20: Az operaház előadásának közvetítése, 21.40: Hírek, 22.40: Sport, 24.20: Táncelemek, 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 18.35: Munkásfélóra, 19.05: Előadás, 19.35: Jazz-zene, 20: Olasz nyelvoktatás, 20.50: Lemezek.

BÉCS, 18.30: Hangverseny, 20.25: Szimfonikusok, 22.50: Hangverseny, 24: Táncezene.

BELGRÁD, 18.50: Szórakoztató zene, 19.50: Lemezek, 22.30: Hangverseny, 23.2: Táncezene.

MILÁNÓ, 20.40: Szórakoztató zene, 23.15: Hangverseny, 24.15: Táncezene.

PRÁGA, 18.40: Lemezek, 20.30: Opera, 23.35: Hangverseny.

VARSO, 19.10: Lemezek, 20.20: Hangverseny, 21: Szórakoztató zene, 22: Hangverseny, 23: Táncezene, 23.45: Lemezek, 24: Táncezene.

Apróhirdetések.

Aikalmazás

Szakácsnő.

Jól sütni, főzni tudó, ki mindenek munkában a szobalánynak is segít, jó fizetéssel felvétetik. Fiataltbb vagy középkorú előnyben részesül. Jelentkezni lehet: Nagy Károly szalaggyáros villájában, III., Str. Odobescu 13, délután 5-7-ig. (818)

Mindenes

Főzőnőt keresek március 1-ére. Str. Turin 7, Somogyi. (851)

Tisztességes házmesterpár ki a kertészethez ért és jólfőző mindenes felvétetik. III., Str. Odobescu 61. (863)

Allást keres

Fiatal fűszerességét szerény igényekkel február 15-ére állást keres. Cim a kiadóban. (756)

Mindenes szakácsnő

önállóan főző, éves bizonyítványokkal, állást keres. III., Str. Motilor 6, házneszternél. (856)

Leépített tisztviselőnő.

szűz, részesezésre inkasszót vállal. IV., Str. Miron Costin 7, Házfelügyelőnél. (859)

Gyárvállalat

adminisztratív vezetője, etnikai román származású, jómegjelenésű, energikus, több nyelvet beszélő és magas összeköttetésekkel rendelkező női telen fiatalember, komoly vállalatnál megfelelő pozícióra keres. Ajánlatokat „Bánati román” jellegre a kiadóba kéretnek. (810)

Lakás

Magányos fiatal urfiasszony

keres magához illő lakótársnőt, 1 vagy 2 szobás lakáshoz, „Butorom van” jellegre. (843)

3 szobás

magas fekvésű modern földszintes utcai lakás és 1 kétszobás emeleti lakás nagy terrasszal, kertés villában máj. 1-re kiadó. Ugyanott iparművész által tervezett stílhálószoba-butor eladó. A lakás és a butor d. u. 4 óráig megtekinthető. III., Str. Vilhelm Mühle 7. (855)

Adás-vétel

Sarkotelek

Lugojon Str. Carmen Sylva 26, eladó, Erdéklődni ugyanott a tulajdonosnál, csak kedden d. e. 9 órától este 7-ig. (843)

8 H. P. Hoffherr-Schranz

cséplőszekrény, végig gyűrű, eladó. Karadsor Mihály, Besenova-Veche. (850)

Frakköltöny

új, nagy alakra, olcsón eladó. Memorandulni-utca 5. jobbra. (852)

Eladó

10 db fedezőmén, engedéllyel. Vaszilcsin Miklós, Besenova-Veche 373. (853)

Vendéglő és kávéház.

legjobb, Timisoaraon, ujonnan berendezve és renoválva, leltárral együtt eladó, illetve bérbeadó. Szemben a Sörgyárral, a legjobb helyen fekszik. Bővebbet Waitz, Terminus-kávéház. (857)

Eladó

szép ebédlő, szmoking kisebb alakra és egy nagy lisztes láda. Megtekinthető d. e. 9-12-ig. I., Str. Oltuz 5, I. em. ajtó 4. (858)

Kombinált szobát sötét színnel, használt, de kifogástalan állapotban lévő, megvételre keresek. Stoienescu. Telefon 950. (861)

Eladó

használt komplett hálószoba. Megtekinthető d. e. 12-2 óráig, d. u. 6-8 óra között Stoienescu, IV., Str. I. G. Duca 25. (862)

Eladó

buzáért is. MÁV-kazán, Umrath-cséptő. Esetleg gépészeti társalmak. Spl. Tudor Vladimirescu 22, földszint 3. (864)

Különféle

Brillians fülbevaló

elveszett az ifjusági bálón. Megtalálójja jutalom ellenében adja le Minius és Pór gépműhely. III., Str. Gen. Radulescu 3. (854)

Örökbe adnám

2 1/2 éves kisfiamat katolikus családba „Aranyos gyermek” jellegre ajánlatok kérék. (86)

Sorsjegyek

a román állami osztálysorsjáték első osztályához kaphatók a közismert szerencseszámokkal rendelkező March trafikba Timisoara, Piața Kütt 1, Diszkrétió biztosítva. Sorsjegyek árai: 1/4 lei 20 1/2 lei 400, 1/2 lei 800. Vidékre pénz elővaló beküldése pénz lei 8 portó melléklése mellett küldök. Eddig több milliót fizettem ki szerencsés végvőimnek. (83)

Irodahelyiség

előszobával, különösen ügyvédnek kíválóan alkalmas, a bírósággal szemben, kiadó, I., Str. General Doda 3. Telefon 6-7. (81)

Nászkezeket

olcsón befonom. II., Str. O. Iosif 42, Wierth. (259)

INGYEN KAP

mindenki minden hónapban egy

apróhirdetést

tit szóig a Déli Hírlapban, aki alkalmazást keres, mert ezzel is hozzájárulni kívánunk a munkanélküliség enyhítéséhez. Ezeket az apróhirdetéseket csak akkor közöljük

INGYEN,

ha a hirdetésben a cím is megadjuk. Jelígés és a kiadóban leadott címekekkel a hirdetések kezelése sok időt igényel és ezért ezek nem ingyenesek.



A kedvezmény március közepéig tart

A Katolikus Női Misszió

által rendezett

VILÁGNÉZETI ELŐADÁSOK

keretében

Veress Ernő cluji hittanár beszél

Az egyházközségi élet címen

február 22-én este 1/2 9 órakor

a IV. ker. katolikus fiúiskola nagytermében